



**AVIS DE COURSE**  
**“ Rassemblement de ligue J80 2021 ”**  
**NOTICE OF RACE**  
**“HdF League Meeting J80 2021 “**

**Autorité organisatrice / Organizing Authority**  
**YACHT CLUB DE LA MER DU NORD**  
**Dates : 25 et 26 Septembre 2021**



|   |   |
|---|---|
| <p>[DP], Règle pour laquelle la pénalité est laissée à la discrétion du Jury. Cette indication appliquée à une règle pour une infraction à celle-ci, peut suivant l'avis du jury, ne pas entraîner de disqualification.</p> <p>[NP] Une infraction à cette règle ne peut faire l'objet d'une réclamation par un bateau.</p> <p>[SP] Règle pour laquelle une pénalité standard peut être appliquée par le Comité de Course, ou le Comité Technique (ou le Jury) sans instruction</p> <p><b>1. REGLES</b><br/>La régata sera régie par :</p> <p><b>1.1</b> Les Règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile 2021/2024</p> <p><b>1.2</b> En cas de conflit, le texte français prévaudra</p> <p><b>1.3</b> Les règles de la Classe J80</p> | <p>[DP] denotes a rule for which the penalty is at the discretion of the Jury. This notation in a rule means that the penalty for a breach of that rule, at the discretion of the jury, be less than disqualification.</p> <p>[NP] denotes that a breach of this rule will not be grounds for a protest by a boat.</p> <p>[SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the Race Committee, the Jury or the Technical Committee without a hearing</p> <p><b>1. RULES</b><br/>The regatta will be governed by:</p> <p><b>1.1</b> The Rules as defined in Racing Rules of Sailing.2021/2024</p> <p><b>1.2</b> If conflict, French text will prevail.</p> <p><b>1.3</b> J80 Class rules</p> |
| <p><b>2. INSTRUCTIONS DE COURSE (IC)</b></p> <p><b>2.1</b> Les IC seront disponibles lors de la confirmation d'inscription</p> <p><b>2.2</b> Les IC seront également affichées sur le tableau <b>officiel salle au-dessus de la capitainerie YCMN</b></p>   | <p><b>2.SAILING INSTRUCTIONS (SI)</b></p> <p><b>2.1</b> SI's will be available when registration has been completed</p> <p><b>2.2</b> SI's will also be displayed on the official notice board room <b>above the harbour master office YCMN</b></p>   |
| <p><b>3. COMMUNICATION [DP]</b></p> <p><b>3.1</b> A partir du premier signal d'avertissement jusqu'à la fin de la dernière course du jour, sauf en cas d'urgence, un bateau ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux</p> <p><b>3.2</b> Le canal VHF attribué pour le Jury et le Comité de course, ne pourra être utilisé qu'en cas d'extrême urgence par les concurrents.</p>  | <p><b>3 COMMUNICATION [DP]</b></p> <p><b>3.1</b> From the first warning signal until the end of the last race of the day, except in an emergency, a boat must not send or receive voice or data which is not available to all boats.</p> <p><b>3.2</b> The VHF channel allocated for the Jury and the Race Committee can only be used for an extreme emergency by the competitors.</p>  |
| <p><b>4. ADMISSIBILITÉ ET INSCRIPTION</b></p> <p>L'épreuve est ouverte à tous les bateaux: de la classe J80</p>   | <p><b>4 ELIGIBILITY AND ENTRIES</b></p> <p>The event is open to all boats of the J80 class</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>5. DROITS A PAYER</b></p> <p><b>10 € par bateau</b></p>  | <p><b>5 ENTRY FEES</b></p> <p><b>10 € par bateau</b></p>   |
| <p><b>6. PUBLICITE</b></p> <p>Les bateaux peuvent être tenus d'afficher la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice</p>   | <p><b>6. ADVERTISING</b></p> <p>Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.</p>  |
| <p><b>7.SÉRIES QUALIFICATIVES ET SÉRIES FINALES</b><br/>Non applicable</p>   | <p>7.QUALIFYING SERIES AND FINAL SERIES Not applicable</p>   |
| <p><b>8 PROGRAMME</b></p> <p><b>8.1</b> Confirmation d'inscription : 25 juin 10h-13h</p> <p><b>8.2</b> Jours de course<br/>25/09/2021 Premier signal d'avertissement 14:30<br/>26/09/2021 Premier signal d'avertissement 10:30</p> <p><b>8.3</b> Nombre de courses : en fonction des conditions de navigation</p> <p><b>8.4</b> Le dernier jour de course programmé, aucun signal d'avertissement ne sera fait après 15:30 (sauf en cas de rappel général ou de retard durant la procédure-en-voi de l'Aperçu).</p>                                      | <p><b>8 SCHEDULE</b></p> <p>8.1 Registration: 25 juin 10h-13h</p> <p><b>8.2</b> Days of racing<br/>25/09/2021 First warning signal 14:30<br/>26/09/2021 First warning signal 10:30</p> <p><b>8.3</b> Number of races ; depending on sailing conditions</p> <p><b>8.4</b> On the last scheduled day of racing, no warning signal will be displayed after 15:30 (except after a general recall or a delay in the procedure- AP displayed).</p>               |
| <p><b>9. CONTRÔLE DE L'EQUIPEMENT</b></p> <p>Chaque bateau doit présenter ou prouver l'existence d'un certificat de jauge</p>  | <p><b>9. EQUIPMENT CHECK</b></p> <p>Each boat shall produce or prove the existence of a measurement certificate</p>  |
| <p><b>10 PESEE DES VÊTEMENTS ET ÉQUIPEMENT</b> Non applicable</p>  | <p><b>10 WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT</b> Non applicable</p>  |
| <p><b>11. LIEU</b></p> <p>L'emplacement de la zone de course se trouve au large de Dunkerque</p>   | <p><b>11 VENUE</b></p> <p>The location of racing area is front of Dunkirk</p>  |
| <p><b>12. LES PARCOURS</b></p> <p>12.1 Les parcours sont décrits en <b>annexe PARCOURS</b> en incluant les angles approximatifs entre les bords de parcours, l'ordre dans lequel les marques doivent être passées et le côté duquel chaque marque doit être laissée..</p> <p>12..2 Au plus tard au signal d'avertissement, le comité de course indiquera le parcours à effectuer, et si nécessaire, le cap et la longueur approximatifs du premier bord du parcours. Les signaux définissant le parcours à effectuer sont décrits en annexe PARCOURS</p> | <p><b>12. THE COURSES</b></p> <p>12.1 The diagrams in attachment COURSES show the course, including the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.</p> <p>12.2 No later than the warning signal, the race committee will display the course to be sailed, and if necessary, approximate compass bearing and length of the first leg of the course. The following signals are described in attachment COURSE</p> |
| <p><b>13. SYSTEME DE PENALITES</b></p>   | <p><b>13.PENALTY SYSTEM</b></p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>La RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour</p>   | <p>RRS 44.1 is changed so that the two turns penalty is replaced by one turn penalty.</p>   |
| <p><b>15/16. BATEAUX LOUES, PRÊTÉS, ACCOMPAGNATEURS :</b> Non applicable</p>   | <p><b>15/16. HIRED, SUPPORT</b> Non applicable.</p>   |
| <p><b>17. PLACE AU PORT [DP]</b></p> <p>Les bateaux doivent rester à la place qui leur a été attribuée pendant qu'ils sont dans le port.<br/>Mouillage gratuit 6 jours avant et 6 jours après le WE de régata.</p>   | <p><b>17. PLACE AT THE PORT [DP]</b></p> <p>Boats must remain in their assigned berths while in port. Free mooring 6 days before and 6 days after the regatta WE.</p>   |
| <p><b>18. LIMITATION DE SORTIE DE L'EAU</b></p> <p>Les bateaux ne doivent pas être sortis de l'eau pendant la régata sauf sous réserve et selon les termes d'une autorisation écrite préalable du comité de course.</p>  | <p><b>18. HAUL-OUT RESTRICTIONS</b></p> <p>Boats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the Race Committee.</p>   |
| <p><b>19. PROTECTION DES DONNÉES</b></p> <p><b>19.1 Droit à l'image et à l'apparence :</b> En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux autorisent l'AO, la FFVoile et leurs sponsors à utiliser gracieusement son image et son nom, à montrer à tout moment (pendant et après la compétition) des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrements télévisuels, et autres reproductions de lui-même prises lors de la compétition, et ce sur tout support et pour toute utilisation liée à la promotion de leurs activités.</p> <p><b>19.2 Utilisation des données personnelles des participants :</b> En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux consentent et autorisent la FFVoile, ses sponsors, ainsi que l'autorité organisatrice à utiliser et stocker gracieusement leurs données personnelles. Ces données pourront faire l'objet de publication de la FFVoile et ses sponsors. La FFVoile en particulier, mais également ses sponsors pourront utiliser ces données pour le développement de logiciels ou pour une finalité marketing. Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD), tout concurrent ayant communiqué des données personnelles à la FFVoile peut exercer son droit d'accès aux données le concernant, les faire rectifier et, selon les situations, les supprimer, les limiter, et s'y opposer, en contactant <a href="mailto:dpo@ffvoile.fr">dpo@ffvoile.fr</a> ou par courrier au siège social de la Fédération Française de Voile en précisant que la demande est relative aux données personnelles.</p> | <p><b>19. DATA PROTECTION</b></p> <p><b>19.1 Portrait and appearance right:</b><br/>By participating in this competition, the competitor and his legal representatives authorize the OA, the FFVoile and their sponsors to use their image and name free of charge, to show moving or static photos at any time (during and after the competition), films or television recordings, and other reproductions shot during the competition, and this in any medium and for any use related to the promotion of their activities</p> <p><b>19.2 Use of participants' personal data</b><br/>By participating in this competition, the competitor and his legal representatives consent and authorize the FFVoile and its sponsors to use and store their personal data free of charge. These data may be published by the FFVoile and its sponsors. The FFVoile in particular, but also its sponsors may use this data for software development or for marketing purposes. In accordance with the General Data Protection Regulations (RGPD), any competitor who has communicated personal data to the FFVoile can exercise his right of access to data concerning him, have them rectified and, depending on the situation, delete or limit them, and oppose it, by contacting <a href="mailto:dpo@ffvoile.fr">dpo@ffvoile.fr</a> or by mail to the head office of the French Sailing Federation, specifying that the request relates to personal data.</p> |
| <p><b>20. ETABLISSEMENT DES RISQUES</b></p> <p>La RCV 3 stipule : « La décision d'un bateau de participer à une course ou de rester en course est de sa seule responsabilité. » En participant à cette épreuve, chaque concurrent accepte et reconnaît que la voile est une acti-</p>  | <p><b>20. DISCLAIMER OF LIABILITY</b></p> <p>RRS 3 states « The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone ». By participating in this event, each competitor accepts and recognizes that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds and</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>           vité potentiellement dangereuse avec des risques inhérents. Ces risques comprennent des vents forts et une mer agitée, les changements soudains de conditions météorologiques, la défaillance de l'équipement, les erreurs dans la manœuvre du bateau, la mauvaise navigation d'autres bateaux, la perte d'équilibre sur une surface instable et la fatigue, entraînant un risque accru de blessures. Le risque de dommage matériel et/ou corporel est donc inhérent au sport de la voile         </p> | <p>           rough seas., sudden changes in weather conditions, equipment failure, errors in maneuvering the boat, improper navigations of others boats, loss of balance on an unstable surface, and fatigue, leading to an increased risk of injury. The risk of material and / or bodily damage is therefore inherent in the sport of sailing.         </p> |
| <p>21. <b>PRIX</b> Non applicable</p>  | <p>22. <b>PRIZES</b> Non applicable</p>  |
| <p> <b>23. INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES</b><br/><br/>           Pour plus d'informations, contacter :<br/> <i>Jérôme Delecour +33 6 33 67 64 85</i><br/> <i>Thaddée Ruyant +33 6 89 33 29 25</i> </p>  | <p> <b>21. FURTHER INFORMATION</b><br/><br/>           For any further information, please contact:<br/> <i>Jérôme Delecour +33 6 33 67 64 85</i><br/> <i>Thaddée Ruyant +33 6 89 33 29 25</i> </p>  |